

Cjalcjut

Cjalcjut

traduction de Françoise Leclercq

paroles et musique de Marco Màiéro

Agitato

Sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut, tu nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut,
 Sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut, tu nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut,
 Sbilf Cjal - cjut, nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal - cjut, sbilf

7

fais ta sale be - so - gne, tu é - crases notre es - to - mac pour nous cou - per le souf - fle,
 fais ta sale be - so - gne, tu é - - - cra - ses souf - fle, souf - fle,
 fais ta sale be - so - gne, tu é - cra - ses nous le souf - fle,

13

tu t'a - gi - tes, mou - che fol - le, par une nuit ban - ca - le. Sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut,
 tu t'a - gi - tes, mou - che fol - le, par une nuit ban - ca - le. Ah!
 tu t'a - gi - tes, nuit ban - ca - le. Sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut,
 tu t'a - gi - tes, par une nuit ban - ca - le. Sbilf Cjal - cjut, sbilf

19

tu nous ter-ro-ri-ses, sbilf Cjal-cjut, sbilf Cjal-cjut, fais ta sale be-so-gne:
 — nous ter-ro-ri-ses, ah! — be-so-gne:
 tu nous ter-ro-ri-ses, sbilf Cjal-cjut, sbilf Cjal-cjut, fais ta sale be-so-gne:
 tu nous ter-ro-ri-ses, sbilf Cjal-cjut, sbilf fais ta sale be-so-gne:

25

et ton ri-re sar-cas-ti-que, et ton ri-re sar-cas-ti-que, et ton ri-re
 et ton ri-re sar-cas-ti-que, et ton ri-re sar-cas-ti-que, et ton ri-re
 et ton ri-re sar-cas-ti-que, et ton ri-re sar-cas-ti-que, et ton ri-re
 et ton ri-re sar-cas-ti-que, et ton ri-re sar-cas-ti-que,

32

sar-cas-ti-que, *ff* ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *pp* Sbilf Cjal-cjut,
 sar-cas-ti-que, *ff* ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *pp* Sbilf Cjal-cjut,
 sar-cas-ti-que, *f* ah! — *pp* Sbilf Cjal-cjut,
 sar-cas-ti-que, *f* ah! — *ff* ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *pp* ah! —

38

mf

sbilf Cjal-cjut, tu nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal-cjut, sbilf Cjal-cjut, fais ta sale be - so - gne,
 sbilf Cjal-cjut, tu nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal-cjut, sbilf Cjal-cjut, fais ta sale be - so - gne,
 cjut, nous ter - ro - ri - ses, ah! —
 sbilf Cjal - cjut, ta sale be - so - gne:

45

Pesante

sbilf poi - lu, sbilf ba - veux, bis - cor - nu comme un vieil arbre.
 sbilf poi - lu, sbilf ba - veux, bis - cor - nu comme un vieil arbre.
 sbilf poi - lu, sbilf bis - cor - nu comme un vieil arbre.
 sbilf poi - lu, sbilf bis - cor - nu comme un vieil arbre. ah! — ah! ah! ah! ah! —

52

Agitato*pp*

Sbilf Cjal - cjut, nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal - cjut, ta
 Sbilf Cjal-cjut, sbilf Cjal-cjut, tu nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal-cjut, sbilf Cjal-cjut,
 Sbilf Cjal-cjut, sbilf Cjal-cjut, tu nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal-cjut, sbilf Cjal-cjut,
 ah! ah! ah! ah! ah! — nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal - cjut, sbilf

59

p

sale be - so - gne, tu é - - - cra - - - ses

fais ta sale be - so - gne, tu é - - - cra - - - ses

fais ta sale be - so - gne, tu é - - - cra - - - ses

mf

fais ta sale be - so - gne, tu é - crases notre es - to - mac pour nous cou - per le souf - fle,

65

mf *cresc. molto* *f*

tu t'a - gi - tes, mou - che fol - le, par une nuit ban - ca - le. Sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut,

mf *f*

tu t'a - gi - tes, mou - che fol - le, par une nuit ban - ca - le. Ah! _____

mf *f*

tu t'a - gi - tes, nuit ban - ca - le. Sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut,

mf *f*

tu t'a - gi - tes, par une nuit ban - ca - le. Sbilf Cjal - cjut, sbilf

71

tu nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut, fais ta sale be - so - gne: et ton

ri - ses, ah! _____ be - so - gne: et ton

tu nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal - cjut, sbilf Cjal - cjut, fais ta sale be - so - gne: et ton

tu nous ter - ro - ri - ses, sbilf Cjal - cjut, sbilf fais ta sale be - so - gne: et ton

78

ri - re sar - cas - ti - que, et ton ri - re sar - cas - ti - que, et ton ri - re sar - cas - ti - que,
 ri - re sar - cas - ti - que, et ton ri - re sar - cas - ti - que, et ton ri - re sar - cas - ti - que,
 ri - re sar - cas - ti - que, et ton ri - re sar - cas - ti - que, et ton ri - re sar - cas - ti - que,
 ri - re sar - cas - ti - que, et ton ri - re sar - cas - ti - que, sar - cas - ti - que,

85

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! hors d'i - ci, va - t'en!
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! hors d'i - ci, va - t'en!
 ah! hors d'i - ci, va - t'en!
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! hors d'i - ci, va - t'en!

Sbilf Cjalcjut⁽¹⁾,
 tu nous terrorises,
 fais ta sale besogne,
 tu écrases notre estomac
 pour nous couper le souffle,
 tu t'agites, mouche folle,
 par une nuit bancale.
 Sbilf Cjalcjut, sbilf Cjalcjut,
 tu nous terrorises,
 fais ta sale besogne:
 et ton rire sarcastique...
 ah! ah! ah!

Sbilf Cjalcjut,
 tu nous terrorises,
 sbilf poilu, sbilf baveux,
 biscornu come un vieil arbre...

Sbilf Cjalcjut...
 hors d'ici, va-t'en!

⁽¹⁾Dans la plupart des traditions populaires, on trouve la trace de créatures imaginaires, lutins, gobelins... personnages espiègles, farceurs ou cruels, maléfiques ; ils sont une passerelle entre le monde des humains et celui de la nature. Dans le Frioul, ce sont « gli sbilfs ».

« Cjalcjut » (qui signifie « cauchemar ») est un mauvais génie qui s'assied sur l'estomac des personnes endormies pour les empêcher de respirer et perturber leur sommeil ; il se moque d'elles d'un rire sarcastique.